**Р О З П О Р Я Д Ж Е Н Н Я № 1**

в.о. декана факультету іноземних мов Львівського національного університету

імені Івана Франка від 18.09.2023 р.

Відповідно до протоколу № 2 засідання Вченої ради факультету іноземних мов від 18.09.2023 р. затвердити на 2023/24 н.р. теми магістерських робіт студентів ІІ курсу освітнього ступеня «Магістр» денної форми здобуття освіти факультету іноземних мов та їх керівників:

|  |
| --- |
| ***035.043 Германські мови та літератури (переклад включно) перша – німецька******ОП « Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії»*** |
| Лірика Рільке в перекладі Богдана Кравціва і Мойсея Фішбейна: перекладацький та міжкультурний аспектиRilke’s Lyrics Translated by Bohdan Kravtsiv and Moses Fischbein: Translation and Intercultural Aspects | Буник Яна Дмитрівна | проф. Паславська А. Й. |
| Аналіз перекладу політичних промовВолодимира Зеленського на основі книги «Wolodymyr Selenskyj — Reden gegenden Krieg»Analysis of the Translation of Volodymyr Zelenskyi’s Political Speeches Based Onthe Book «Wolodymyr Selenskyj — Reden gegen den Krieg» | Гудз Анастасія Андріївна | доц. Паламар Н. І. |
| Аналіз віршів та їх перекладу на прикладі вибраних творів із збірки «Антена» Сергія Жадана (переклад Клаудії Дате)Analysis of Poems and Their Translation On the Example of Selected Works From the Collection "Antenna" by Serhiy Zhadan (Translation By Claudia Date) | Гусак Уляна Вадимівна | проф. Паславська А. Й. |
| Роман С. Жадана в оригіналі та німецькомуперекладі: перекладознавчий аналіз за К. НордSerhiy Zhadan’s Novel «Internat» In the Original and German Translation: a Translational Analysis According To Chr. Nord | Дудік Вікторія Сергіївна | проф. Паславська А. Й. |
| Переклад медичних текстів з урахуванням специфіки медичної термінологіїTranslation of Medical Texts Taking Into Account the Specifics of Medical Terminology | Ковальчук КатеринаВолодимирівна | доц. Паламар Н. І. |
| Фразеологічні австріяцизми: структура, семантика, переклад і текстотворча функція (на матеріалах Neue Kronenzeitung)Phraseological Austrianisms: Structure, Semantics, Translation and Text-Creating Function (On the Materials of the Neue Kronenzeitung) | Мацюк Аліна Анатоліївна | доц. Сулим В. Т. |
| Розвиток міжкультурної комунікативної компетенції на заняттях німецької мовияк іноземної Development of Intercultural Communicative Competence In Classes of German As aForeign Language | Міклюш Любов Ігорівна | доц. Шум’яцька О.М. |
| Марковані та загальнонімецькі фразеологізми швейцарського національного варіанта: структура, семантика, тематика, переклад та текстотворча функція (на прикладі газети Neue Zürcher Zeitung)Marked and Common German Phraseological Units of the Swiss National Version: Structure, Semantics, Subject Matter, Translation and Text-Creating Function (On the Example of the Neue Zürcher Zeitung Newspaper) | Резнічук В’ячеславСергійович | доц. Сулим В. Т. |
| Аналіз символізму в контекстіперекладознавства німецькомовної літератури XX ст. через призму творівГермана Гессе та Райнера Марії РількеAnalysis of Symbolism In the Context of Translation Studies of German-LanguageLiterature of the 20th Century Through the Prism of the Works of Hermann Hesse and Rainer Maria Rilke | Салига Ольга Юріївна | доц. Бораковський Л.А. |
| Неологізми пандемії COVID-19Neologisms Of the COVID-19 Pandemic | Скула Лілія Романівна | доц. Шум’яцька О.М. |
| Переклад стилістичних засобів у романі М. Зусака «Крадійка книжок» німецькою та українськоюTranslation of Stylistic Devices In M. Zusak’s Novel “The Book Thief” Into German and Ukrainian | Шеремет ІринаОлександрівна | доц. Бораковський Л.А. |